





**ГУЛЬНАРА  
ХУРШУДОВА**

# **ТУРЕЦКИЙ ЗА ЧАШКОЙ КОФЕ**

**УЧИ, КОГДА  
УДОБНО ТЕБЕ**



 **БОМБОРА**  
ИЗДАТЕЛЬСТВО  
Москва

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение. . . . .	5
Турецкий алфавит . . . . .	6
Как это звучит? . . . . .	9
Фишки произношения как у носителей языка	
1. Приветствия . . . . .	12
Правила ударения в турецком языке	
2. Знакомство . . . . .	20
Гармония гласных	
3. Профессии и места . . . . .	26
Личные местоимения и личные окончания	
4. В кафе . . . . .	32
Указательные слова <i>bu, şu, o</i> . Здесь и там	
5. В магазине и на рынке . . . . .	38
Вопросительная частица <i>mi, mi, tu, mü</i>	
6. В ресторане. . . . .	42
Числа	
7. Мой день. . . . .	50
Настоящее время. Особенности произношения глаголов	
8. Такси и транспорт . . . . .	58
Местный падеж <i>-da/-de/-ta/-te</i>	
9. В больнице . . . . .	62
Конструкция <i>lazım</i> . Отрицание <i>değil</i>	
10. Аренда жилья . . . . .	68
Направительный и исходный падеж <i>-a/-e, -dan/-den</i>	
11. Друзья и планы . . . . .	76
Глагол <i>bilmek</i> в значении «мочь, уметь»	
12. Эмоции и разговорная речь. . . . .	84
Конструкции <i>-dan önce</i> и <i>-dan sonra</i>	
13. Семья. . . . .	88
Притяжательные окончания	
14. Страны, национальности и языки . . . . .	96
Послелог <i>ile</i>	
15. Моя маленькая Турция. . . . .	108
Прошедшее время <i>-di</i>	
Бонус-раздел . . . . .	116
Турецкий минимум для жизни	
Заключение . . . . .	119
Ответы . . . . .	121

## ВВЕДЕНИЕ

Merhaba! Меня зовут Гульнара, можно просто Гюль. Я носитель турецкого языка и преподаватель, который уже несколько лет помогает русскоговорящим ученикам начать говорить по-турецки спокойно и уверенно. За это время я убедилась в одном: турецкий язык намного проще, чем кажется в начале. Он логичный. Системный. И очень быстро начинает складываться в голове, если заниматься регулярно. Именно поэтому я создала это пособие. Вам не нужно учить язык по несколько часов в день. Достаточно всего 10–15 минут ежедневно – и вы увидите результат. Шаг за шагом. Тема за темой. Фраза за фразой – язык начнёт оживать. Каждый раздел построен так, чтобы вы сразу могли применять знания в жизни: в магазине, в кафе, в разговоре с друзьями или коллегами. И самое главное – язык меняет жизнь.

Новый язык – это новые люди. Новые возможности. Новые эмоции. Новая уверенность в себе. Турецкий откроет для вас другой мир, и вы удивитесь, как быстро начнёте его понимать. Не бойтесь начинать. Иногда всего несколько минут в день могут привести к большим переменам.

Готовы?

**Тогда başlayalım!**

## HOŞ GELDİNİZ!

Вы только что прилетели в Турцию. В аэропорту, в магазине, в кафе вы слышите одно и то же слово: Hoş geldiniz! И все улыбаются. Это значит: «Добро пожаловать!» Но если переводить буквально – «Как хорошо, что вы пришли».

Ну что, дорогой читатель... Hoş geldin. Kahven nerede? – А где же твой кофе?

## ТУРЕЦКИЙ АЛФАВИТ

Прежде чем начать читать, давайте вместе посмотрим на турецкий алфавит. Но сначала запомните несколько важных моментов:

- читается так, как пишется;
- в языке нет родов;
- нет различия «он/она»;
- нет артиклей;
- ударение почти всегда падает на последний слог.

В турецком алфавите 29 букв.



Буква	Произношение	Транскрипция (рус.)
<b>A a</b>	аналог рус. «а», более открытое	[а]
<b>B b</b>	аналог рус. «б»	[бэ]
<b>C c</b>	слитное «дж» (как в англ. juice)	[джэ]
<b>Ç ç</b>	аналог рус. «ч»	[чэ]
<b>D d</b>	аналог рус. «д»	[дэ]
<b>E e</b>	нейотированный «э/е»	[э]/[е]*
<b>F f</b>	аналог рус. «ф»	[эф]
<b>G g</b>	аналог рус. «г»	[гэ]
<b>Ğ ğ</b>	не читается, удлиняет предыдущую гласную	–

Буква	Произношение	Транскрипция (рус.)
<b>H h</b>	мягкое «х» на выдохе (как англ. h в hello)	[хэ]
<b>İ i</b> (без точки)	аналог рус. «ы»	[ы]
<b>İ i</b> (с точкой)	аналог рус. «и»	[и]
<b>J j</b>	аналог рус. «ж» (в заимств. словах)	[же]
<b>K k</b>	аналог рус. «к» (перед e, i, ö, ü – мягкое)	[кэ]
<b>L l</b>	аналог рус. «л»	[лэ]
<b>M m</b>	аналог рус. «м»	[мэ]
<b>N n</b>	аналог рус. «н»	[нэ]
<b>O o</b>	всегда чёткое «о»	[о]
<b>Ö ö</b>	нейотированное «ё» (как в «вёсла»)	[ё]
<b>P p</b>	аналог рус. «п» (с лёгким придыханием)	[пэ]
<b>R r</b>	аналог рус. «р»	[рэ]
<b>S s</b>	аналог рус. «с»	[сэ]
<b>Ş ş</b>	аналог рус. «ш»	[шэ]
<b>T t</b>	аналог рус. «т»	[тэ]
<b>U u</b>	аналог рус. «у»	[у]
<b>Ü ü</b>	нейотированное «ю»	[ю]
<b>V v</b>	аналог рус. «в»	[вэ]
<b>Y y</b>	аналог рус. «й»	[йэ]
<b>Z z</b>	аналог рус. «з»	[зэ]

Букв в алфавите: 29 (8 гласных + 21 согласная). Отсутствуют Q, W, X.

İ і (без точки) = «ы», İ ï (с точкой) = «и» – это разные буквы!

Некоторые буквы в турецком языке очень похожи друг на друга. Назовём их «двойняшками». Договоримся так: если у буквы есть точка или «хвостик» (черта), она звучит иначе, чем её «близнец».

*Примеры «двойняшек»:*

C – Ç

G – Ğ

S – Ş

O – Ö

U – Ü

I – İ

## КАК ЭТО ЗВУЧИТ?

С	как «дж»
Ç	как «ч»
S	обычное «с»
Ş	«щ»
O	«о»
Ö	мягкое «ё» (как в слове «мёд»)
U	«у»
Ü	мягкое «ю» (как в слове «люди»)
I	твёрдое «ы»
İ	«и»

**Запомните простое правило:**

Видите точки или черту – ждите другой звук. Не такой, как в русском.

*Разберём на примерах:*

С – Ç	S – Ş
cam – стекло çay – чай	su – вода süt – молоко
О – Ö	U – Ü
okul – школа göz – глаз	uzun – длинный üzgün – грустный
I – İ	
ılık – тёплый iyi – хороший	

**Особая пара: G – Ğ** (самые странные «двойняшки»). Эти буквы выглядят почти одинаково, но ведут себя совершенно по-разному. G читается как русское «г»: güzel – красивый, garçon – официант.

**А вот Ğ – особенная буква.** Её называют мягкой «г». Но на самом деле её почти не слышно. Она:

- не даёт отдельного звука;
- удлиняет предыдущую гласную;
- делает речь плавной.

*Примеры:*

dağ – гора (звучит как «даа»)

soğuk – холодный («соо-ук»)

Если видите ğ, не пытайтесь её произнести. Просто слегка потяните гласную перед ней.

## ФИШКИ ПРОИЗНОШЕНИЯ КАК У НОСИТЕЛЕЙ

Это будет ваша любимая рубрика. Обещаю, вас будут ждать маленькие секреты живой речи.

*Правило:*

**Буква Н часто «пропадает».** Если h стоит в середине слова, турки часто произносят её очень мягко или почти не произносят вовсе.

*Примеры:*

merhaba – «мераба»

kahve – «кааве»

kahvaltı – «кавалты»

# Раздел 1. ПРИВЕТСТВИЕ



Сейчас мы научимся приветствовать друг друга на турецком языке.

**Merhaba!** – Здравствуйте! / Привет!

**Selam!** – Привет! (неформально)

**Günaydın!** – Доброе утро!

**İyi günler!** – Добрый день!

**İyi akşamlar!** – Добрый вечер!

**İyi geceler!** – Доброй ночи!

**Hoş geldiniz!** – Добро пожаловать!

**Hoş bulduk.** – Рад(а) быть здесь. (ответ)

**Memnun oldum!** – Приятно познакомиться.

## 🕒 5 ДАКІКА

А вы знали, что в турецком языке существуют разные формы приветствия в зависимости от времени суток? Если вы используете их правильно, вы сразу начинаете звучать «как свой». Всего несколько слов — и вы уже не турист, а человек, который понимает культуру.

**Упражнение 1.** Что вы скажете в этих ситуациях? Напишите одну фразу.

1. Вы встретили подругу утром. — \_\_\_\_\_
2. Вы пришли в офис днём. — \_\_\_\_\_
3. Вы заходите в кафе вечером. — \_\_\_\_\_
4. К вам домой пришли гости. — \_\_\_\_\_
5. Вы начинаете вежливый разговор с незнакомым человеком. — \_\_\_\_\_